

Dominar modismos y metáforas con naturalidad

Inglés C1 – Avanzado · Ejercicios

Nombre: _____ Fecha: _____ Grupo: _____

Nivel: Inglés C1 (MCER, avanzado) · **Referencia oficial:** MCER C1 (Volumen complementario 2020), MCER C1 Comprensión lectora, MCER C1 Expresión oral

Ejercicio 1 une cada modismo con su sentido (fácil)

Une cada modismo con su significado.

1. a blessing in disguise
 2. under the weather
 3. a piece of cake
 4. once in a blue moon
 5. call it a day
- a) muy fácil
 - b) algo malo que acaba resultando bueno
 - c) casi nunca
 - d) dejar de trabajar por hoy
 - e) algo indispuerto

Ejercicio 2 completa la palabra que falta (fácil)

Completa cada modismo con la palabra que falta.

1. After weeks of delays, we had to bite the ___ and cancel the launch.
2. Please don't spill the ___ about the surprise party.
3. That sofa cost an arm and a ___.
4. Stop beating around the ___ and tell me the price.
5. The two directors see eye to ___ on salaries.
6. I'm exhausted, so let's call it a ___.

Ejercicio 3 literal o figurado (fácil)

Indica si cada frase es literal (L) o figurada (F).

1. The chef hit the roof when he saw the bill.
2. A tennis ball hit the roof of the shed.
3. She broke the ice with a joke about the rain.

4. The children broke the ice on the pond.
5. I'm a bit under the weather today.
6. The hikers sheltered under a cliff during the storm.

Ejercicio 4 descubre la metáfora de fondo (fácil)

Une cada frase con la metáfora cotidiana que contiene: A discutir es combatir, B la vida es un viaje, C el tiempo es dinero, D las ideas son comida, E feliz es arriba.

1. Her argument was indefensible.
2. We're at a crossroads, and I don't know which way to turn.
3. You're wasting my time.
4. That idea is half-baked.
5. I've been on top of the world since the news.

Ejercicio 5 modismos del trabajo (fácil)

Completa con el modismo adecuado en la forma correcta: drop the ball, hit the ground running, go the extra mile, cut corners, burn the midnight oil.

1. New staff should be ready to ___ on their first day.
2. If you ___ on safety checks, someone could get hurt.
3. She has been ___ all week to finish the audit.
4. Our best agents always ___ for a customer.
5. Somebody ___ and the invoice was never sent.

Ejercicio 6 elige el modismo de la situación (fácil)

Elige la opción que describe cada situación.

1. Un compañero revela sin querer el regalo sorpresa. a) spilled the beans b) hit the nail on the head c) got cold feet
2. Aceptas un cambio desagradable pero necesario. a) jump the gun b) bite the bullet c) throw in the towel
3. Solicitaste la beca cuando ya había cerrado el plazo. a) missed the boat b) broke the ice c) cut corners
4. Anunció a los ganadores antes de contar los votos. a) saw eye to eye b) made ends meet c) jumped the gun

Ejercicio 7 traduce al español (fácil)

Traduce al español estas frases con modismos.

1. Our flight home is up in the air.
2. He hit the nail on the head.

3. I'll sleep on it and let you know.
4. Hold your horses, we haven't decided yet!
5. The meeting turned out to be a storm in a teacup.

Ejercicio 8 corrige el modismo alterado (medio)

Cuatro frases tienen un modismo mal formado y una es correcta. Corrige las erróneas y marca la correcta con OK.

1. It costs a leg and an arm to park here.
2. She hit the nail in the head.
3. Let's kill two birds with one rock.
4. The ball is on your court.
5. He is the black sheep of his family.

Ejercicio 9 del lenguaje llano al modismo (medio)

Reescribe cada frase sustituyendo la parte marcada por un modismo: back to square one, the tip of the iceberg, a long shot, out of the blue, in the same boat.

1. After the server crashed, we had to **start again from the beginning**.
2. Two missing files are **only a small part of a bigger problem**.
3. Getting a seat on that train in August is **very unlikely**.
4. Her message arrived **completely unexpectedly**.
5. Neither of us has a visa yet, so we are **in the same difficult situation**.

Ejercicio 10 del español al inglés con modismo (medio)

Traduce al inglés usando un modismo.

1. Mateo tiene la cabeza en las nubes durante las reuniones.
2. Aceptar ese empleo fue una bendición disfrazada.
3. Con este sueldo apenas llegamos a fin de mes.
4. Rompe el hielo con una pregunta sencilla.
5. Ahora te toca decidir a ti.

Ejercicio 11 formal o informal (medio)

Elige la opción adecuada al contexto indicado.

1. Informe a la dirección: Sales ___ in March. a) went through the roof b) rose sharply c) skyrocketed like mad
2. Informe a la dirección: Unfortunately, the supplier ___. a) threw in the towel b) pulled the plug c) withdrew from the contract
3. Informe a la dirección: We should ___ the risks before signing. a) look before we leap b)

assess c) play it by ear

4. Mensaje a un amigo: I'm ___ after that run. a) fatigued b) wiped out c) depleted

Ejercicio 12 une las dos mitades (medio)

Une cada verbo con su complemento para formar un modismo.

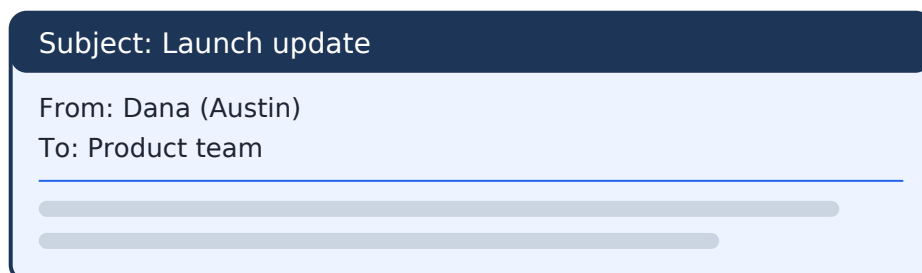
1. pull
 2. go
 3. move
 4. steal
 5. throw in
 6. miss
- a) the extra mile
 - b) the goalposts
 - c) strings
 - d) the show
 - e) the towel
 - f) the boat

Ejercicio 13 el tiempo verbal del modismo (medio)

Conjuga el modismo entre paréntesis en la forma correcta.

1. Yesterday Tomás finally ___ (bite the bullet) and called the landlord.
2. If you ___ (spill the beans), she will be furious.
3. We ___ (burn the midnight oil) since Monday.
4. She ___ (drop the ball) twice this month, so her manager is worried.
5. By the time we arrived, they ___ (call it a day).
6. Right now he ___ (get cold feet) about the wedding.

Ejercicio 14 lectura: un correo con modismos (medio)



Correo del ejercicio 14 (el texto está debajo de la figura).

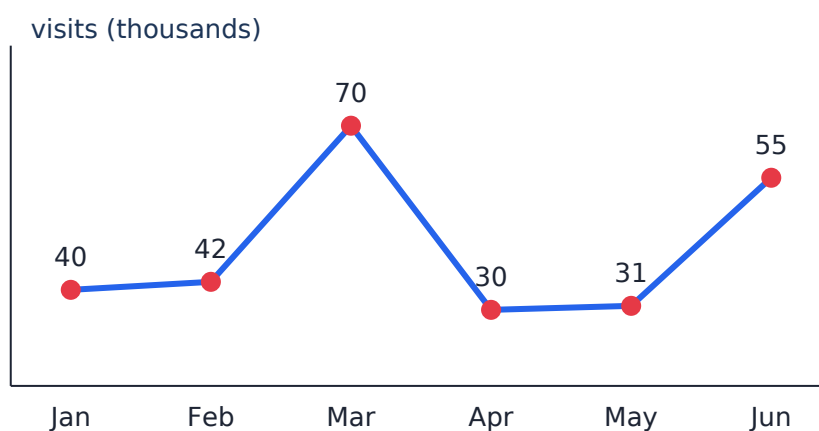
Lee el correo de Dana y responde en español.

Hi all, quick update. Our launch is up in the air: the supplier has missed the boat on the

March shipment, so we're back to square one with packaging. I know we've been burning the midnight oil, but I'd rather bite the bullet and move the date than cut corners on quality. Ruth has offered to pull a few strings with her old contact in Dallas. It's a long shot, but worth a call. The ball is in your court: send me your preferences by Friday. Dana

1. ¿Está confirmada la fecha de lanzamiento?
2. ¿Qué ha ocurrido con el proveedor?
3. ¿Qué prefiere Dana: retrasar o ahorrar en calidad?
4. ¿Qué posibilidad existe con el contacto de Dallas y cuál es su probabilidad?
5. ¿Qué debe hacer el equipo antes del viernes?

Ejercicio 15 describir un gráfico con metáforas (medio)



Visitas mensuales a una web de viajes, en miles.

Observa el gráfico y completa con: soared, plunged, levelled off, bounced back.

1. Between February and March, visits ___ to 70,000.
2. In April they ___ to 30,000.
3. In May the figure ___ at about 31,000.
4. By June, traffic had ___ to 55,000.

Ejercicio 16 mediación: explica un mensaje (difícil)

Tu jefa de Valencia escribe en español: «El cliente se echó atrás en el último momento y estamos otra vez en el punto de partida. Mañana hablamos para ver cómo salvamos la operación». Explícalo en inglés, en dos frases, a una colega de Seattle que no habla español.

Ejercicio 17 metáforas que se mezclan (difícil)

Cada frase mezcla dos imágenes incompatibles. Reescríbela con una sola imagen coherente.

1. The company is a sinking ship, so we must tighten the reins before it's too late.
2. Our plan is on the back burner, so let's open the floodgates and see which way the

wind blows.

3. She is a pillar of the team who spreads her wings and keeps the wheels turning.

Ejercicio 18 del informe informal al formal (difícil)

Reescribe el párrafo en registro formal, sin modismos, para un informe a la dirección.

At the end of the day, the pilot scheme was a mixed bag. The staff were thrown in at the deep end, and a few of them dropped the ball. We had to go back to the drawing board, but the project is now back on track.

Ejercicio 19 escritura guiada: aplazar una presentación (difícil)

Escribe un correo de 70 a 90 palabras en inglés a un compañero de Melbourne para proponer aplazar la presentación. Usa tres modismos de esta página y una metáfora cotidiana (tiempo, viaje o guerra).

Ejercicio 20 escritura argumentada: modismos en reuniones (difícil)

Escribe de 80 a 100 palabras en inglés para un foro profesional: ¿conviene usar modismos en reuniones con colegas de distintos países? Defiende una postura, emplea al menos dos modismos y una expresión para matizar.